

# Barn- och ungdomslitteratur i Polen

Katarzyna Kasprzyk

Botkyrka kommun

[katarzyna.kasprzyk@botkyrka.se](mailto:katarzyna.kasprzyk@botkyrka.se)

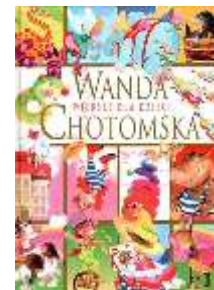
i samarbete med Katarzyna Piatek,  
barn- och ungdomsbibliotekarie i Wieliczka, Polen



- Det bästa och bästsäljande inom barnlitteratur under senaste åren i Polen
- Intressanta förlag
- Inköpskällor
- Bloggar
- Andra intressanta webbsidor
- Viktiga ord och uttryck

# Barn 0-6 år

- dikter av **Julian Tuwim** och **Jan Brzechwa**
- **Wojciech Widlak** – ”Pan Kuleczka” (serie)
- **Anita Glowinska** – ”Kicia Kocia” (serie)
- **Anna Onichimowska** – ”Wieczorynki”
- **Wanda Chotomska** – wiersze (dikter), legendy (legender)
- **Lukasz Debski** – rim och ramsor samt faktaböcker



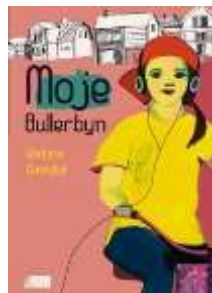
# Börja läsa

- serien ["Czytam sobie"](#), förlaget Egmont – 3 olika nivåer för dem som har just börjat läsa



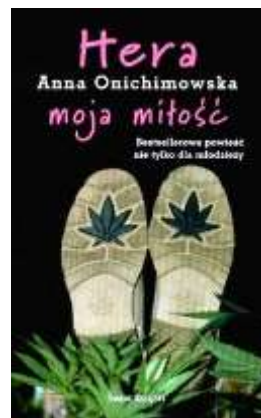
# Barn 7-12 år

- **Grzegorz Kasdepke** "Kacperiada", "Detektyw Pozytywka"
- **Barbara Gawryluk** – författare och översättare från svenska "Moje Bullerbyn" och "Kolczyki Selmy"
- **Anna Onichimowska** "Najwyższa góra świata"
- **Andrzej Maleszka** "Magiczne drzewo" (serie)
- **Michał Rusinek** "Zakęcie na „W”", "Jak przeklinac – poradnik dla dzieci"



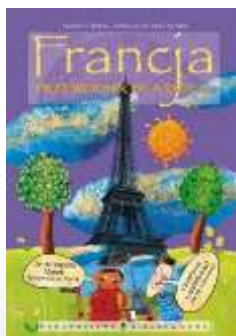
# Barn och ungdom 13+

- Malgorzata Musierowicz "Jezycjada" (serie)
- Barbara Ciwoniuk "Igor"
- Anna Onichimowska "Hera moja milosc", "Koniec gry"
- Katarzyna Berenika Miszczuk "Ja, diablina", "Ja, anielica", "Ja potepiona"



# Faktaböcker

- **Lukasz Debski** – resor, olika länder
- **”S.E.R.I.A.”** serie – **”D.O.M.E.K.”** (arkitektur), **”S.Z.T.U.K.A.”** (konst), **”D.E.S.I.G.N.”**, **”M.O.D.A.”**
- **”Jestem miasto. Warszawa”** av Marianna Oklejak – Warszawas och Polens historia
- **”Zielone pomarańcze, czyli PRL dla dzieci”** av Aneta Gornicka-Boratynska



# Faktaböcker

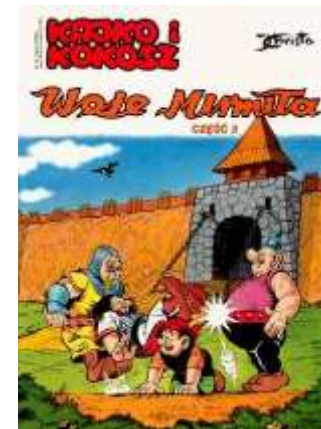
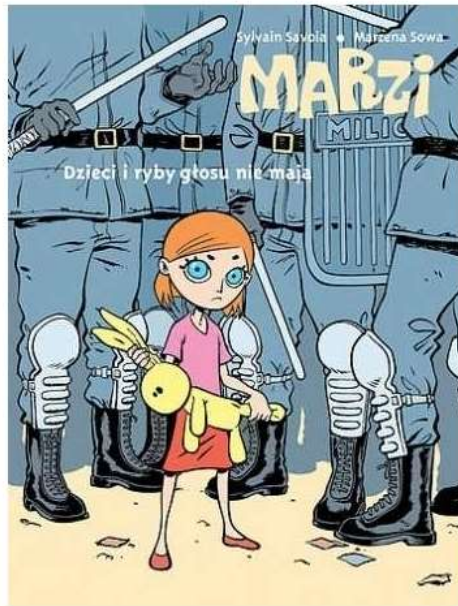
- "Ni pies, ni wydra" av Marcin Brykczynski – om polska idiomer
- "Dziadek i niedzwiadek" och "Afryka Kazika" av **Lukasz Wierzbicki**
- "Kocham Polske" serie av Joanna och Jaroslaw Szarek





# Tecknade serier

- Marzena Sowa "Marzi"
- Henryk Jerzy Chmielewski "Tytus, Romek i a'Tomek"
- Janusz Christa "Kajko i Kokosz"



# Tidskrifter

- [Kumpel](#) – lågstadiet
- [Victor Junior](#) – mellanstadiet
- [Victor](#) – högstadiet



# Utländska böcker

- Gosciny och Sempé – serie om **Mikolajek**
- **Janosch** – t.ex. "Ach, jak cudowna jest Panama"
- **Isabel Abedi** – serie om Lola
- **Silvana de Mari**
- **Alyson Noël**
- **Chris Bradford**



# Cala Polska Czyta Dzieciom

- en kampanj sedan 2001 – främjar högläsning för barn, 20 minuter varje dag
- ["Kolekcja"](#) – kampanjens samling med drygt 20 utvalda titlar och beskrivningar på engelska
- ["Zlota lista"](#) – "gyllene listan", stort urval av bra barnböcker för varje åldersgrupp (pdf-fil)
- ["Przewodnik po dobrych ksiazkach"](#) – en guide till bra barnböcker (välj åldersgrupp från listan)



# Rekommenderade förlag

- [Zakamarki](#) – specialiserad i översättningar från svenska, bl.a. B. Lindgren, C. Kruusval, Å. Lind, I. Angerborn, J. Wieslander
- [Eneduerabe](#) – många svenska författare, bl.a. A. Eriksson, S. Nordqvist, U. Nilsson
- [Dwie siostry](#) – fina, ofta konstnärliga böcker
- [Czarna owca](#) – framför allt översatta böcker, ofta svåra ämnen (psykologi, filosofi)

# Rekommenderade förlag

- [Literatura](#) – bästa polska författare för barn och ungdom
- [Nasza Ksiegarnia](#) – Polens äldste barnboksförlag, många klassiker, lite nytt
- [Znak](#) – bra barnböcker, ofta kristna värderingar
  
- [Mantra Lingua](#) – britiskt förlag, dubbelspråkiga böcker (polska/engelska)

# Inköpskällor

- BTJ
- [Polsk Bokhandel PolLibra](#)
  - gratis kataloger
  - litet urval av barnlitteratur (klassiker, Astrid Lindgren)
  - tar emot beställningar för alla böcker som finns tillgängliga i Polen och världen (gratis, ca 4 veckor)
  - bibliotek kan betala mot faktura
  - fraktkostnader
- [Vivlio](#) – tvåspråkiga barnböcker
- [Bokspindeln](#) – översättningar från svenska

# Inköpskällor

- [Polska Ksiegarnia Internetowa](#)
  - snabb och billig leverans
  - betalning med kort
  - bara en del av information på engelska
  - bra urval av ungdomslitteratur
- [Empik.com](#) – Polens största internetbokhandel



# Bloggar

- [Poleczka z ksiazkami](#) – för mindre barn, bara rekommenderade böcker, ålder angiven
- [Ksiazki na czacie](#) – 12-årig pojke, populär
- [Ksiazki mlodziejowe](#) – ungdomsböcker, nyheter, bästsäljande

# Intressanta webbsidor

- [Ryms.pl](http://Ryms.pl) – allt om barn och ungdomslitteratur
- [www.polskailustracjadlodzieci.pl](http://www.polskailustracjadlodzieci.pl) – polsk illustration för barn
- [Polish Book Institute](http://Polish Book Institute) – på engelska om polsk litteratur
- [Polska institutet](http://Polska institutet) i Stockholm – bl.a. info om Korczak Året 2012 på svenska

# Ordlista

- barnlitteratur – książki dla dzieci / literatura dziecięca
- ungdomslitteratur – książki dla młodzieży / literatura młodzieżowa
- tonåringar – nastolatki
- nyheter – nowości
- serie – seria
- dikter (rim och ramsor) – wiersze, wierszyki
- sagor – bajki, basnie
- faktaböcker – książki popularnonaukowe
- tecknade serier – komiks(y)